

+ We will be praying the rosary every Sunday morning at 9:30 before Mass. All are welcome to pray with us.
+ Confession time is available before mass on Sunday.

- + Please report any changes in address or phone number to the office.
- + Sunday mass intentions for our loved ones can be requested in the office.
- + To learn more about our events, visit www.stephenchurch.org.
- + If you would like to rent the Mindszenty Hall for private events, we ask that you stop by the office at least three weeks before the requested date.



◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

+ Rózsafüzért imádkozunk minden vasárnap a Szentmise előtt 9:30-kor. Imádkozzunk együtt a Szentmise előtt, kérjük közbenjárását, segítségét családunkra, mindennapi életünkre.

+ Szentgyónás van minden vasárnap a Szentmise előtt!

+ **Ma, és jövő vasárnap, November 4,** Szentmise után kávéra és süteményre hívjuk a kedves híveket.

+ *November 10. lesz Erzsébet-Katalin bálunk. Élő zene, kitűnő vacsorával. Előtte, 6 ó-kor lesz Szentmise. Részletek a szórólapon olvashatók. Ajándékokat a tárgynyeménysorsoláshoz köszönettel elfogadunk.*



- + Kérjük, hogy akinek címe, vagy telefonszáma megváltozott, jelentse be az irodában.
- + Vasárnapra szentmiséket kérhetnek szereteik elékére. Kérjük jelentkezzenek az irodában.
- + Templomunk eseményeit megtekinthetik:
www.stephenchurch.org

2015 W. Augusta Blvd. Chicago, IL. 60622

Telephone: (773) 486-1896

Fax: (773) 486-1902

Email: st.stephen@freemail.hu

Web: <http://stephenchurch.org>

Administrator: Rev. Michael Knotek

Parish Council President: Mr. Sándor Vitális

Financial Committee President: Mr. Tivadar Szabó

Organist: Mr. Imre Olajos

OKTÓBER 28 - ÉVKÖZI 30. VASÁRNAP
30th Sunday in ordinary Time

<i>Nap/Day</i>	<i>Idő/Time</i>	<i>Miseszándék/Intention</i>	<i>Kéri/Requested By</i>
Oct 28	10:00AM	András Babochay Család elhunyt tagjaiért	Cilike Pongracz Aliz Kolos/Aliz és Rita Göndöcs
Nov 4	10:00AM	Család hallotaiért	Katalin Brau Gonzalez

Válaszos zsoltár: *Hatalmas dolgot művelt az Úr velünk,
azért szívből ujjongunk.*

Énekek: 220-1, 220-4-5, 118, 144, 306, 184B.

St. Stephen King of Hungary Church serves the spiritual needs of all Catholics in our neighborhood, regardless of ethnicity, and also welcome all Hungarians who want to pray in their language and keep their cultural traditions alive!

**In your prayers, please remember these parishioners or relatives and friends of parishioners who are sick and in need of God's healing grace:
Baksay István, Mátyás Károly, Joseph Toth, Domokos Mária, Jacques Yez,
Serfecz József, Jurasits Mária, Krémer Klára, Szabó Terike, Mákos Anna,
Vajda Annus, Schrantz Rózsi, Mocsán Ilike.**





Dear Parishioners,

"Take courage; get up, Jesus is calling you (Mark 10:49)." With these words the friends of Bartimaeus, the blind man in today's gospel, encouraged him to trust in Jesus to help him recover his sight. And Jesus gave sight to Bartimaeus while simultaneously saying to him, "Go your way; your faith has saved you (Mark 10: 52)." This is an act for which Jesus is sometimes referred to as "Jesus, the Healer" or "Jesus the Divine Physician" because healing people of their physical, emotional and spiritual ailments was and still is at the heart of his ministry. How blessed we are that we are not left to be victimized by the unfortunate pain and tragedies that inflict us physically, emotionally or spiritually. Instead, Jesus desires to help us when we are inflicted and heal us of our pain. The healing might not always come in the way we want it. Sometimes the ailment continues but Jesus heals the person by giving him or her the strength to endure it and find peace despite it. When accompanied by faith suffering can be transformative drawing us closer to God and giving us spiritual gifts beyond our imagination.

The greatest personal example I have of faith in suffering is my own mother. Throughout her life she endured much physical, emotional and even spiritual suffering. However, in every painful episode her faith never wavered and she called upon Jesus to heal her and he did. Then she would go forward to happily tell people of the wonderful things Jesus did for her. Last Sunday, after enduring tremendous pain and suffering for several years my Mom went home to Jesus. I am so relieved to know that her suffering is over and now she experiences the joy of the Resurrection. However, for my family and me the pain of her loss is staggering. The good thing is that we have Mom's example of faith and trust in Jesus to see us through this to a better day.

Part of the healing process for me has already begun because of all of you. I am so grateful for your prayers for my Mom since I first came here and now in the time of her passing. Your continued prayers and support for me and my family will surely sustain us in the days ahead. You, the good people of St. Stephen King of Hungary Parish, are doing for me what the friends of Bartimaeus did for him, that is, you are telling me, "Take courage; get up, Jesus is calling you." And for that I am truly grateful to you and praise God for placing me into such a wonderful community of faith!

In God's love,
Father Michael Knotek

ÉVKÖZI 30. VASÁRNAP

Jézus útban Jeruzsálem felé sok csodás gyógyítást tett: ezek közé tartozik a Jerikói vak koldus meggyógyítása. Ez a gyógyítás is közvetlen húsvét előtt, előképe a legnagyobb csodának, a feltámadásnak. A meggyógyított ember "követi Jézust az úton", azon az úton, amely Jeruzsálembe a Golgotára vezet. És akinek megnyílik a szeme a hitre, követi Jézust: változtat életmódján, követi Jézust életének alakításában is.

Ez a helyes látásmód hiányzik a farizeusoknál és a nép vezetőinél, akik lelkileg vakok maradtak és nem ismerik fel Jézusban a Messiást!

Nekünk is helyesen kell látnunk, mint Jézus 21. századi követőinek és észre kell vennünk a lelki vakságban szenvedő embertársainkat és Jézus útjára kell vezetnünk őket. A szentekhez hasonlóan, akiket néhány nap múlva november 1-jén fogunk ünnepelni. "Hiszem a szentek egységét, várom a holtak feltámadását!" imádkozzuk a hitvallásunkban. Erre emlékezünk minden év november 1-jén és 2-án: mindenszentek ünnepén (Festum omnium sanctorum) és halottak napján (Dies mortuorum). De nem feledjük, hogy számunkra nemcsak az a kérdés: hogy van-e élet a halál után, hanem az, hogy milyen az életünk a halálunk előtt!? Sajnos napjainkban is vannak embertársaink, akik járják a maguk emberi útját, Isten Útja helyett. A kereskedelemmé fejlesztett "temetői kultusz" is elvonja figyelmünket a lényegről: mindenszentek ünnepéről és a halottak napjáról!

Kérjük továbbra is imáinkban: "Add Urunk, hogy mi is, mint a Te néped, szentjeid példájára építsük a Te Országodat, és így a már előttünk eltávozott testvéreinkkel- és szeretteinkkel együtt mindannyian részesüljünk majdan szentjeid dicsőségében. Urunk, adj mindannyiunknak lelki világosságot, hogy Krisztus útján tovább haladva eljuthassunk Hozzád az Örök Világosságra. A m e n.

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

MINDENSZENTEK ÜNNEPE - November 1.

Isten az embereket közösségi természetük szerint vezeti az üdvösségre. A még úton levők feltekintenek a már célba érkezettekre, s biztatást merítenek abból, hogy látják mindenféle nemből, korból, állásból, nemzetből a megkoronázottakat Isten országában. Senkit sem akarunk figyelmen kívül hagyni azokból, akik Isten látására jutottak, s ezért szentelünk külön ünnepet Minden-szenteknek, tehát azoknak is, akiknek nevét egyedül csak Isten ismeri. Az ünnep a VII. századból ered, akkor szentelték fel a hajdani pogány Pantheont Máriának, a vértanúknak és minden szenteknek közös tiszteletére.

HALOTTAK NAPJA - November 2.

Tegnap a diadalmas Egyházzal emlékezett meg a liturgia, ma a szenvedő Egyházra fordítja a hívek figyelmét. Mindenszentek vecsernyéje után az ünnepi dísz eltávolítják, jámbor komolyság tölti be a templom csarnokait. A halotti zsoltosma vezeti be a megemlékezést, a hívek pedig körmenetekben mennek a sírokhoz, hogy az elhunytakért imádkozzanak. Másnap ünnepélyes gyász-misében mindnyájunk közös édesanyja, az Egyház imádkozik elhunyt gyermekeiért. E nap különös alkalom és ösztönzés legyen számunkra, hogy könyörgésekkel, az irgalmas szeretet cselekedeteivel, bűcsúkkal kimutassuk halottaink iránt érzett részvétünket. A sírok látogatása emlékeztessen bennünket a földi élet mulandóságára, s irányítsa tekintetünket a mennyei javakra. E két ünnep liturgiájában különös szépséggel jut kifejezésre hitünk a „szentek egységében”, vagyis a küzdő, a szenvedő és a győzedelmes Egyház kegyelmi közösségében.

